

Klekljanje čipk

Zdravka Tušar, Vera Kostanjšek, Martina Hvala in Katja Gnezda iz skupine Idrija
Valerija Krivec, Marija Kosmač, Mira Guzelj, Albina Štucin, Marija Jurjavčič, Valerija Pavšič
(Travnik), Mira Sever, Andreja Uršič, Andra Marinko in Petra Marinko Rus iz skupine
Spodnja Idrija
Marjeta Adam, Danica Žigon, Jožica Kompara, Nada Božič, Valerija Mlinar, Milka Lampe,
Andra Jereb, Anuška Blaško, Jožica Turk in Sonja Habe iz skupine Črni Vrh-Godovič
Helena Kavčič iz skupine Vrsnik-Ledine
Milena Kalan Frančeškin, Karmen Jezeršek, Pavla Podobnik, Roberta Močnik,
Janja Lahajnar, Anica Lapanja in Stana Štucin iz Klekljarskega društva Marjetica Cerkno

Strokovno vodstvo

Anka Jamšek, Stana Frelj in Ines Čuk,
učiteljice klekljanja iz Čipkarske šole
Idrija

Šivanje prta

Nuška Likar iz Spodnje Idrije



Lacemaking

Zdravka Tušar, Vera Kostanjšek, Martina Hvala and Katja Gnezda from the Idrija group
Valerija Krivec, Marija Kosmač, Mira Guzelj, Albina Štucin, Marija Jurjavčič, Valerija Pavšič
(Travnik), Mira Sever, Andreja Uršič, Andra Marinko and Petra Marinko Rus from the
Spodnja Idrija group
Marjeta Adam, Danica Žigon, Jožica Kompara, Nada Božič, Valerija Mlinar, Milka Lampe,
Andra Jereb, Anuška Blaško, Jožica Turk and Sonja Habe from the Črni Vrh-Godovič group
Helena Kavčič from the Vrsnik-Ledine group
Milena Kalan Frančeškin, Karmen Jezeršek, Pavla Podobnik, Roberta Močnik, Janja Lahajnar,
Anica Lapanja and Stana Štucin from the Marjetica Lacemaker Association of Cerkno

Guidance

Anka Jamšek, Stana Frelj and Ines Čuk,
lacemaking teachers from the Idrija
Lacemaking School

Tablecloth
sewn by

Nuška Likar from Spodnja Idrija



Idrija.
UNESCO
DEDIŠČINA

Skupaj v krogu, jubilejna razstava Društva klekljaric idrijske čipke in Mestnega muzeja Idrija

Razstavišče Nikolaja Pirnata, grad Gewerkenegg, **16. junij–31. avgust 2023**

Together in a Circle, anniversary exhibition by the Idrija Lacemaker Association and the Idrija Municipal Museum

Nikolaj Pirnat Gallery, Gewerkenegg Castle, **16 June–31 August 2023**

Muzejski list št. 72 / Museum bulletin No. 72

Izdal in založil / Prepared and published by: Mestni muzej Idrija, zanj dr. Miha Kosmač

Organizacija / Organized by: mag. Mirjam Gnezda Bogataj, Mestni muzej Idrija

Besedila / Texts: mag. Mirjam Gnezda Bogataj; Andra Marinko, Društvo klekljaric idrijske čipke

Jezikovni pregled / Proofreading: Sonja Benčina, Jaka Čibej

Prevod v angleški jezik / English translation: Sonja Benčina, Jaka Čibej

Fotografije in video / Photos and video: Bojan Tavčar, arhiv Društva klekljaric idrijske čipke

Oblikovanje / Design: Barbara Sirk in Žiga Okorn, Uvid.si

Tisk / Printing: Schwarz print d.o.o.

Naklada / Number of copies printed: 650

Idrija, junij / June 2023

Izvedbo razstave so podprli /

Exhibition funded by:



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



OBČINA IDRJA

uvid.si

VIDNE IN NEVIDNE KOMUNIKACIJE

Generalna sponzorja festivala / General sponsors of the festival:

KOLEKTOR

70 NLB



Jubilejna razstava Društva klekljaric idrijske čipke
in Mestnega muzeja Idrija

*The anniversary exhibition of the Idrija Lacemaker Association
and the Idrija Municipal Museum*

Odprtje razstave:

petek, 16. junij 2023, ob 18.30 v Razstavišču Nikolaja Pirnata

Na ogled do 31. avgusta 2023, vsak dan od 10.00 do 19.00.

že **70** let
vaš Mestni muzej Idrija

SKUPAJ V KROGU
Together in a Circle

Klekljarice z idrijskega, cerkljanskega in črnovrškega območja so se v letu 2022 združile v klekljanju **prta s premerom 1,8 m**. Vzorec je pred desetletji narisala **Idrijčanka Zorka Rupnik**, poklicna risarka vzorcev v podjetju Čipka Idrija. Odlikuje ga izjemna simetrična tekstura. Čeprav je tehnika izdelave ozki ris s petimi pari klekljev, se v njem še pojavljajo elementi, značilni za staro tehniko širokega risa (stiliziran cvet potonike). Prt je sestavljen iz **28 kosov** in je delo **32 klekljaric**, ki so zanj **porabile 2.150 ur**. Kosi so v čipko povezani s **šivi v skupni dolžini 18 m**. Po sklekljani repliki t. i. *Jovankinega prta* leta 2005 je to ponovno večje, skupinsko delo klekljaric iz vseh skupin **Društva klekljaric idrijske čipke** in **Klekljarskega društva Marjetica Cerkno**. Okrogla oblika prta simbolizira celovitost in popolnost, je brez začetka in konca, nadaljuje se kot življenjski cikel.

O življenju, veselih in bridkih trenutkih, povezanih s klekljanjem, na razstavi spregovori **20 izbranih klekljaric**, članic obeh društev na našem območju. Skozi njihove **pripovedi in osebne predmete** vstopimo v preteklost, v nek drug čas in prostor, ki so ga zaznamovale družbene spremembe in življenjske preizkušnje. Klekljanje je na začetku vsem še prinašalo pomemben vir zaslužka, danes pa večina kleklja v prostem času, za sprostitev. Prav zaradi članic društev in vseh ostalih neimenovanih nosilk in nosilcev klekljanja idrijske čipke ta večina ostaja živa, združuje različne generacije in odpira priložnosti za nova povezovanja. Tudi z našim muzejem, kjer v procesu zbiranja, ohranjanja, proučevanja in prezentacije klekljarske dediščine že vrsto let aktivno sodelujemo z obema društvoma.

Izdelava prta in zapisi zgodb so **del projekta Dediščina preteklosti za prihodnost**, ki ga je v letu 2022 izpeljalo Društvo klekljaric idrijske čipke. Naj bodo letošnje obletnice – 20-letnica Unescove Konvencije o varovanju nesnovne kulturne dediščine, 20-letnica Društva klekljaric idrijske čipke in 70-letnica Mestnega muzeja Idrija – vsem razlog za praznovanje in dobra vzpodbuda za naprej.



The lacemakers from the **Idrija, Cerkno and Črni Vrh** regions have joined forces in 2022 to create a **lace tablecloth with a diameter of 1.8 m**. The pattern was made decades ago by **Zorka Rupnik, an Idrija local** and a professional pattern maker from the Čipka Idrija company. The pattern is characterized by an extraordinarily symmetrical texture. Even though the technique used is the narrow tape lace with five bobbin pairs, it contains elements typical of the old technique of wide tape lace (such as the stylized peony blossom). The tablecloth consists of **28 pieces**, was made by **32 lacemakers**, and required a total of **2,150 hours to finish**. The pieces are sewn together with **stiches that collectively measure 18 m**. After the lace replica of the famous Jovanka's tablecloth in 2005, this is another grand collective work of the lacemakers from the **Idrija Lacemaker Association** and the **Marjetica Lacemaker Association of Cerkno**. The round form of the tablecloth symbolizes integrity and perfection; it has no beginning and no end, like the cycle of life.

Life and its moments related to lacemaking – both joyous and melancholic – are the topic of the exhibition, in which **20 lacemakers**, members of both lacemaking associations in the region, reveal their **personal stories** and let us enter the past through their **personal items**, into a different time and space full of social turmoil and the challenges of life. In the beginning, lacemaking was an important source of income. Today, it is mostly a relaxing pastime. It is because of the members of the lacemaking associations, as well as all the lacemakers not mentioned in this exhibition, that the art of lacemaking remains alive, connecting different generations and providing possibilities for new collaborations – like the one with our museum, where we have collected, preserved, studied and presented the heritage of lacemaking for many years, all the while actively collaborating with both lacemaking associations.

The making of the tablecloth and the personal stories are **part of the project titled The Heritage of the Past for the Future**, carried out in 2022 by the Idrija Lacemaker Association. Let this year's anniversaries – 20 years of the UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, 20 years of the Idrija Lacemaker Association, and 70 years of the Idrija Municipal Museum – be a cause for celebration and a source of motivation for future endeavors.

Klekljarice

Zapisovalke zgodb

Fotografije

Bojan Tavčar

Albina Štucin, Andra Jereb, Anica Lapanja, Anica Uršič, Danica Žigon, Francka Ogrič, Ivanka Štremfelj, Ivanka Tominec, Jelka Tušar, Justina Troha, Ljudmila Lampe, Majda Albreht, Marija Jereb, Marija Kosmač, Marija Likar, Marija Mlakar, Marija Obid Dolenc, Milena Kalan Frančeškin, Mira Guzelj, Tilka Nagode

Ivana Leskovec, Milojka Magajne in Mirjam Gnezda Bogataj, kustosinje iz Mestnega muzeja Idrija
Marija Rupnik Hladnik, vodja skupine klekljaric Črni Vrh-Godovič
Anica Makuc, Bernarda Flander, Katja Gnezda iz skupine klekljaric Idrija
Andra Marinko, vodja projekta



Lacemakers

Story recorders

Photography

Bojan Tavčar

Albina Štucin, Andra Jereb, Anica Lapanja, Anica Uršič, Danica Žigon, Francka Ogrič, Ivanka Štremfelj, Ivanka Tominec, Jelka Tušar, Justina Troha, Ljudmila Lampe, Majda Albreht, Marija Jereb, Marija Kosmač, Marija Likar, Marija Mlakar, Marija Obid Dolenc, Milena Kalan Frančeškin, Mira Guzelj, Tilka Nagode

Ivana Leskovec, Milojka Magajne and Mirjam Gnezda Bogataj, curators from the Idrija Municipal Museum
Marija Rupnik Hladnik, lead of the Črni Vrh-Godovič lacemaking group
Anica Makuc, Bernarda Flander, Katja Gnezda from the Idrija lacemaking group
Andra Marinko, project lead

